

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 19 септември 2002 година

упълномощаващо държавите-членки, в интерес на Общността, да подпишат, ратифицират или да се присъединят към Международната конвенция за гражданска отговорност за щетите от петролно замърсяване от бункери, 2001 г. (Конвенцията за бункерите)

(2002/762/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид, Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 61, буква в), член 67, параграф 1 и член 300, параграф 2 от него,

като взе предвид, предложението на Комисията¹,

като взе предвид, становището на Европейския парламент,

като има предвид, че:

- (1) Международната конвенция по гражданска отговорност за щетите от петролно замърсяване от бункери, 2001 г. (наричана оттук нататък „Конвенцията за бункерите“) е приета на 23 март 2001 г. с цел да се осигури адекватна, навременна и ефективна компенсация на лицата, пострадали от разливане на петрол, превозван като гориво в корабни бункери. Конвенцията за бункерите запълва значителен пропуск в международното регламентиране на отговорността за морското замърсяване.
- (2) Членове 9 и 10 на Конвенцията за бункерите засягат вторичното законодателство на Общността относно юрисдикцията и признаването и изпълнението на присъди, постановени в Регламент № 44/2001 на Съвета (ЕО) от 22 декември 2000 година относно юрисдикцията и признаването и изпълнението на присъди по граждански и търговски въпроси².
- (3) Следователно Общността има единствено компетенция по отношение на членове 9 и 10 от Конвенцията за бункерите, доколкото тези членове засягат правилата, постановени в Регламент (ЕО) № 44/2001. Държавите-членки запазват своята компетенция по въпроси, обхванати от същата Конвенция, които не засягат законодателството на Общността.
- (4) Съгласно Конвенцията за бункерите само суверенни държави могат да бъдат страна в нея; няма планове в краткосрочна перспектива отново да започнат преговори с цел да се вземе предвид компетенцията на Общността по въпроса. Следователно понастоящем не е възможно

¹ ОВ С 51, 26.2.2002 г., стр. 371.

² ОВ L 12, 16. 1.2001 г., стр. 1.

Общността да подпише, ратифицира или да се присъедини към Конвенцията за бункерите, както и няма перспектива да може да направи това в близкото бъдеще.

- (5) Конвенцията за бункерите за от особено значение, като се имат предвид интересите на Общността и нейните държави-членки, тъй като тя дава възможност за по-добра защита на жертвите съгласно международните правила за отговорност за морското замърсяване, в съответствие с Конвенцията на Обединените нации относно законите за морските води от 1982 г.
- (6) Оперативните правила на системата, създадена с Конвенцията за бункерите попадат под националната компетенция на държавите-членки и само разпоредбите на юрисдикцията и признаването и изпълнението на присъди са въпроси, обхванати от изключителната компетенция на Общността. Като се имат предвид въпросите и целта на Конвенцията за бункерите, приемането на разпоредбите на тази Конвенция, които са в рамките на компетенцията на Общността, не могат да бъдат разглеждани отделно от разпоредбите, които са в рамките на компетенцията на държавите-членки.
- (7) Затова Съветът трябва да упълномощи държавите-членки да подпишат, ратифицират или да се присъединят към Конвенцията за бункерите в интерес на Общността, съгласно условията, изложени в настоящото решение.
- (8) Държавите-членки трябва да положат усилие да подпишат Конвенцията за бункерите преди 30 септември 2002 г. и да приключат в разумен срок процедурите по ратифицирането или присъединяването към тази Конвенция в интерес на Общността. Държавите-членки трябва да разменят информация относно състоянието на техните процедури по ратифицирането или присъединяването, за да се подготви депозирането на актовете им за ратификация или присъединяване към конвенцията.
- (9) Обединеното кралство и Ирландия участват в приемането и прилагането на настоящото решение.
- (10) В съответствие с членове 1 и 2 от протокола относно позицията на Дания, прикрепен към Договора за Европейския съюз и Договора за създаване на Европейската общност, Дания не участва в приемането на настоящото решение и не е обвързана от него или длъжна да го прилага,

РЕШИ:

Член 1

1. Без да се накърнява съществуващата компетенция на Общността по въпроса, Съветът упълномощава държавите-членки да подпишат, ратифицират или да

се присъединят към Конвенцията за бункерите в интерес на Общността, съгласно условията, изложени в следващите членове.

2. Текстът на Конвенцията за бункерите е прикрепен към настоящото решение.
3. В настоящото решение терминът „държава-членка” означава всички държави-членки с изключение на Дания.

Член 2

При подписването, ратифицирането или присъединяването към Конвенцията за бункерите държавите-членки трябва да подадат следната декларация:

„Присъдите относно въпроси, обхванати от Конвенцията, когато са произнесени от съда на (...¹), ще бъдат признати и изпълнени в (...²) според релевантните вътрешни правила на Общността по този въпрос.”*

Член 3

1. Държавите-членки трябва да положат усилия да подпишат Конвенцията за бункерите преди 30 септември 2002 година.
2. Държавите-членки трябва да предприемат необходимите стъпки депозират актовете си за ратификация или присъединяване към Конвенцията за бункерите в разумен срок при Генералния секретар на Международната морска организация и, ако е възможно преди 30 юни 2006 г.
3. Държавите-членки следва да информират Съвета и Комисията преди 30 юни 2004 година за вероятната дата на приключване на своите процедури по ратифицирането или присъединяването.
4. Държавите-членки следва да разменят информация относно състоянието на техните процедури по ратифицирането или присъединяването.

Член 4

При подписването, ратифицирането или присъединяването към Конвенцията за бункерите държавите-членки следва да информират Генералния секретар на Международната морска организация в писмена форма, че това подписване, ратифициране или присъединяване е осъществено в съответствие с настоящото решение.

Адресати на настоящото решение са държавите-членки в съответствие с Договора за създаване на Европейската общност.

¹ Всички държави-членки, за които се прилага решението, освен държавата-членки, която подава декларацията и Дания.

² Държавата-членка, по даваща декларацията.

* Понастоящем тези правила са постановени в Регламент (ЕО) № 44/2001.

Съставено в Брюксел на 19 септември 2002 година.

За Съвета:

Председател

P. S. MØLLER